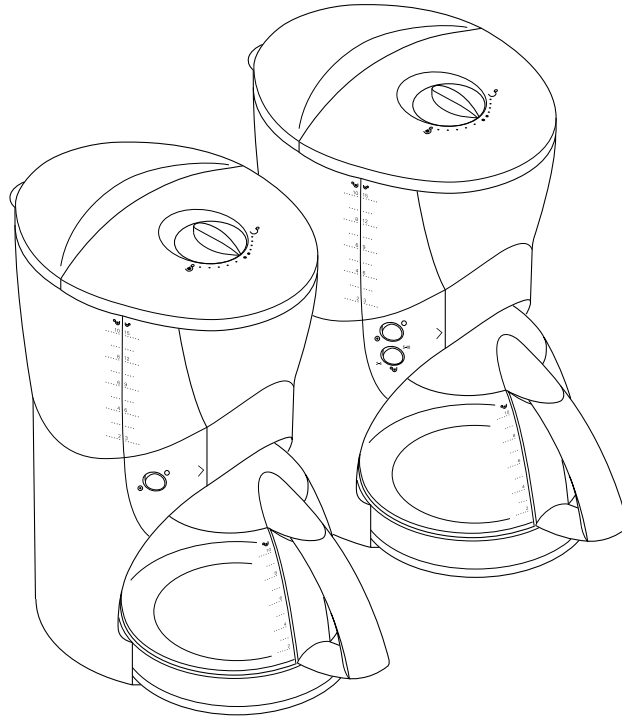


Kenwood aromatika



KENWOOD

Kenwood

DK

brugsanvisning CM700 & CM720 serie, side 1 - 5

Med styrkeregeringsfunktionen kan De lave kaffe med netop den styrke, De kan lide. CM720 serien leveres også med en mængdevælger, hvormed De kan nedsætte varmepladens temperatur, når der er mindre kaffe i kanden. Det betyder, at små mængder ikke taber deres aroma på grund af overophedning. Så nyd en fantastisk kop kaffe med **aromatika** kaffemaskinen.

SF

käyttöohjeet CM700 & CM720-sarjat, sivu 6 - 10

Vahvuuden säätömahdollisuus merkitsee sitä, että kahvista saadaan juuri sen vahvuista kuin halutaan. CM720-sarjassa on myös määrän valitsin, jonka avulla lämmityslevyn lämpötilaa voidaan laskea, kun kannussa on vähemmän kahvia. Se merkitse sitä, että pienet määrät eivät menetä makuaan ylikuumenemisen takia. Joten voit nauttia hienosta kahvista **aromatika**-keittimellä.

N

bruksanvisning CM700- og CM720-serien, side 11 - 15

Med styrkeregeringen kan du få kaffen akkurat så sterk du vil ha den. CM720 har også en mengdevelger som lar deg redusere temperaturen i varmeplaten når det er mindre kaffe i kannen. På den måten bevares aromaen selv i små mengder kaffe - smaken går ikke tapt p.g.a. for sterk varme. Kos deg med en perfekt kopp **aromatika**-kaffe.

S

bruksanvisning för CM700- och CM720-serien, sid. 16 - 20

Med vår styrkeinställning kan du brygga ditt kaffe precis så starkt som du vill ha det. På CM720-serien kan du dessutom ställa in mängden. Då sänks automatiskt temperaturen på värmeplattan när det är mindre kaffe i kannan. Det betyder att det sista i kannan inte får sämre smak genom att det blivit för varmt. Med **aromatika** kan du vara säker på att alltid få riktigt gott kaffe.

sikkerhed

- Hold små børn væk fra maskinen. Lad aldrig ledningen hænge ned over køkkenbordets kant - et barn kan gribe fat i den og trække maskinen ned. Skub den overflødige ledning ind i ledningsmagasinet på maskinens bagside.
- Brug aldrig maskinen, hvis der er **nogen som helst** skade på den, ledningen eller stikket. Få den efterset eller repareret: se 'service og kundeservice', side 5.
- Kom aldrig maskinen i vand og lad aldrig ledningen eller stikket blive våde.
- Pas på dampen og rør aldrig ved varmepladen.
- Denne maskine er kun beregnet til privat brug.

inden stikket sættes i stikkontakten

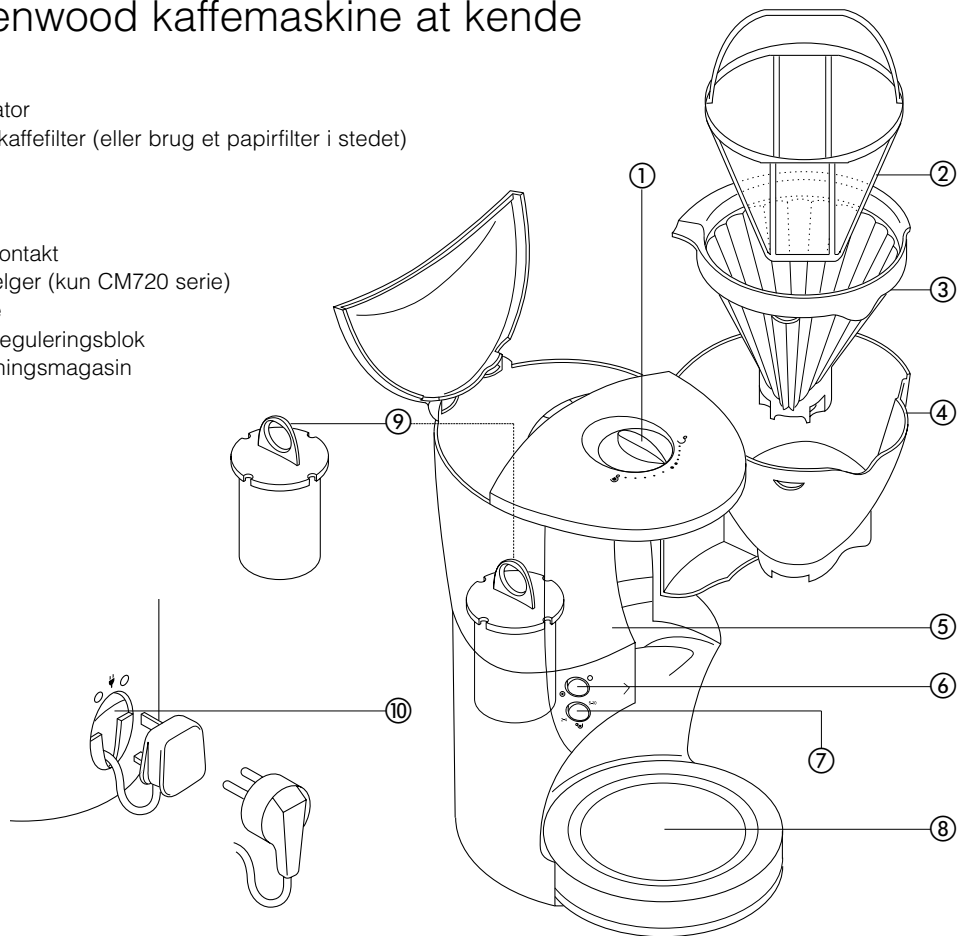
- Sørg for, at Deres el-forsynings spænding er den samme som den, der er vist på maskinen underside.
- Denne maskine opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

inden maskinen anvendes første gang

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet.
- 2 Vask delene: se 'vedligeholdelse og rengøring', side 4.
- 3 Skub den overflødige ledning ind i ledningsmagasinet på maskinens bagside.
- 4 Lad to hold vand løbe igennem maskinen (uden kaffebønner) for at rense den. Når dette gøres, skal beholderen fyldes til det øverste kopmærke. Se 'kaffebrygning'.

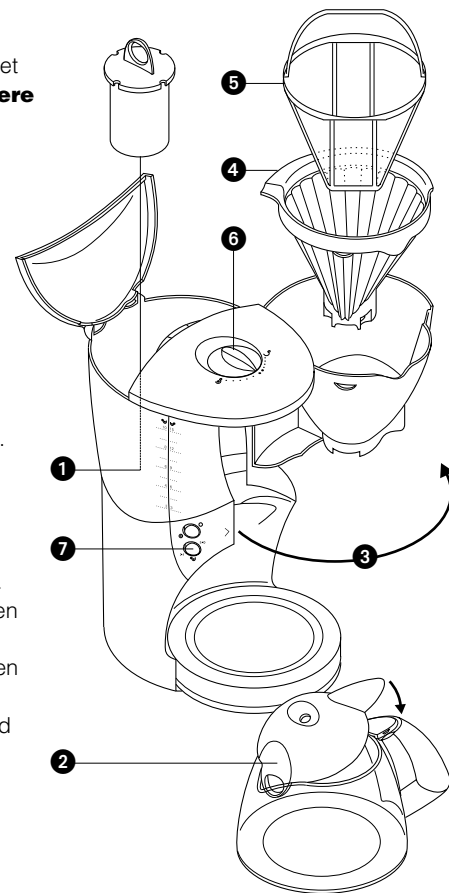
lær Kenwood kaffemaskine at kende

- ① styrkeregulator
- ② permanent kaffefilter (eller brug et papirfilter i stedet)
- ③ filterholder
- ④ filterdør
- ⑤ neonlampe
- ⑥ tænd/sluk-kontakt
- ⑦ mængdevælger (kun CM720 serie)
- ⑧ varmeplade
- ⑨ strømningsreguleringsblok
- ⑩ stik- og ledningsmagasin



kaffebrygning

- 1 Sørg for, at strømningsreguleringsblokken er trykket godt ned i hullet inde i vandbeholderen **1**, **da maskinen ellers ikke kan fungere rigtigt.**
- 2 Hæld vand i beholderen. Vandet skal stå mellem det øverste og nederste kopmærke. Luk så låget.
 - Brug **koldt** vand. Filtreret vand er bedst, da det forebygger kedelsten. Brug aldrig varmt vand eller vand med brus.
 - Hvis De anvender kanden til at fylde beholderen, så se på mærkerne på beholderen, ikke på mærkerne på kanden. De er nemlig lidt anderledes for at tage hensyn til, at kaffebønnerne opsuger noget af vandet.
- 3 Åbn filterdøren **3** og sæt filterholderen **4** i.
- 4 Sæt enten det permanente filter **5** eller et papirfilter i. Kom kaffebønnerne i (ca. 1 afrundet dsk./7 g pr. kop). Luk så filterdøren.
- 5 Sæt låget på kanden **2**. Stil så kanden på varmepladen.
- 6 Indstil styrkeregulatoren efter smag **6**.
- 7 CM720 serien: indstil mængdevælgeren **7**. Hermed reguleres varmepladens temperatur.
- 8 Sæt stikket i stikkontakten og tænd for maskinen. Lampen lyser så.
- 9 Fjern ikke kanden, før kaffen er færdig. Varmepladen vil holde kaffen varm, men jo hurtigere De drikker den, jo bedre vil den smage.
- 10 Når kanden er tom, sluk for maskinen. Lad maskinen køle af, før den rengøres.
 - Hvis De ikke har brugt maskinen i et stykke tid, skal De lade et hold vand løbe igennem (uden kaffebønner) for at rense den. Når dette gøres, skal beholderen fyldes til det øverste kopmærke.



vedligeholdelse og rengøring

vedligeholdelse

- Inden rengøring skal der altid slukkes for strømmen til maskinen og stikket skal tages ud af stikkontakten.
- Kom aldrig maskinen i vand og lad aldrig ledningen eller stikket blive våde.

rengøring

- Alle nedenstående dele (undtagen huset) kan vaskes i opvaskemaskine.

kande, låg
filterholder, permanent filter
og strømnings-reguleringsblok
udvendigt

- Skub låget af ❶. Vask og tør det.
- Vask og tør. Strømningsreguleringsblokken behøver kun at blive vasket en gang imellem. Husk at sætte den i igen.
- Aftørres med en fugtig klud og tørres derefter. Brug ikke skuremidler, da disse kan ridse plastikmaterialet.

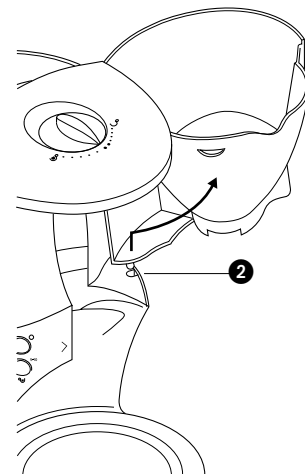
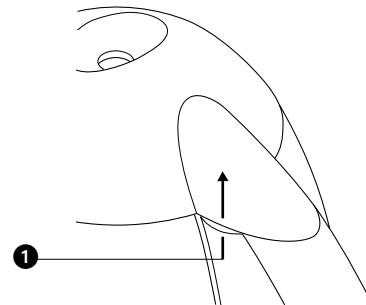
filterdør 1 Fjern den: åbn, løft og tag den nederste del ud ❷

2 Vask og tør.

afkalkning

De vil vide, når maskinen er kalket til med kedelsten, fordi det tager længere for kaffen at løbe igennem. Når dette sker, er det på tide at afkalke maskinen.

- afkalkning 1 Køb et egnet afkalkningsmiddel.
- 2 Afkalk maskinen med strømningsreguleringsblokken monteret.
- 3 Efter afkalkning skal De lade flere hold vand løbe igennem maskinen for at rense den. Når dette gøres, skal beholderen fyldes til det øverste kopmærke.
- 4 Vask delene.



service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD forhandler.

Hvis De har brug for hjælp med:

- brug af maskinen
- service eller reparationer,
så kontakt den forretning, hvor De har købt maskinen.

Turvallisuus

- Älä päästä pieniä lapsia laitteen lähettyville. Virtajohtoa ei saa myöskään koskaan jättää roikkumaan työtason reunan yli - lapsi voi tarttua siihen ja vetää laitteen alas. Työnnä ylimääräinen johto keittimen takaosan sisään.
- Älä käytä laitetta, jos laite, johto tai pistoke on **jotenkin** vioittunut. Vie se tarkistettavaksi tai korjattavaksi: katso kohtaa 'huolto ja asiakaspalvelu' sivulla 10.
- Älä koskaan upota keitintä veteen, äläkä anna johdon tai pistokkeen kastua.
- Varo keittimestä tulevaa höyryä äläkä kosketa lämmityslevyä.
- Tämä keitin on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

ennen liittämistä verkkovirtaan

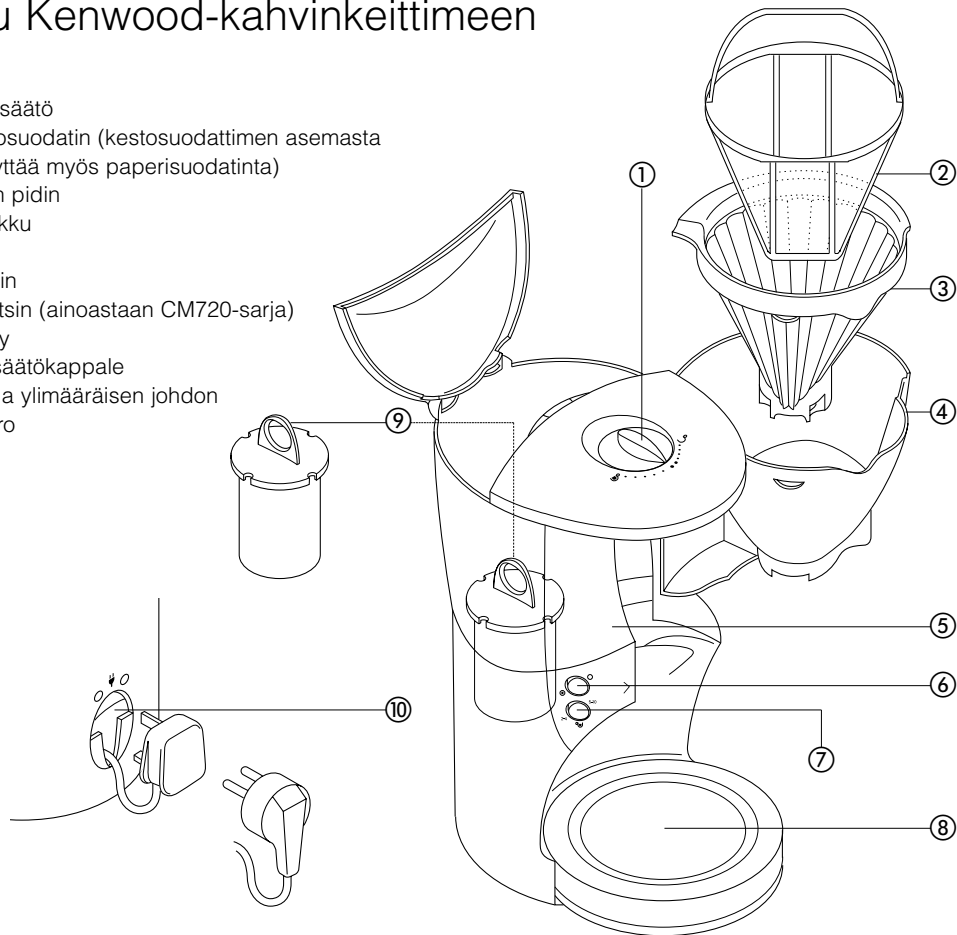
- Varmista, että laitteen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa:

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Pese osat: katso tietoja kohdasta 'hoito ja puhdistus' sivulta 9.
- 3 Työnnä ylimääräinen johto keittimen takaosan sisään.
- 4 Anna keittimen toimia kaksi kertaa vedellä (ilman kahvia), jotta se saataisiin puhdistettua. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suoritettaessa. Katso kohtaa 'kahvin valmistus'.

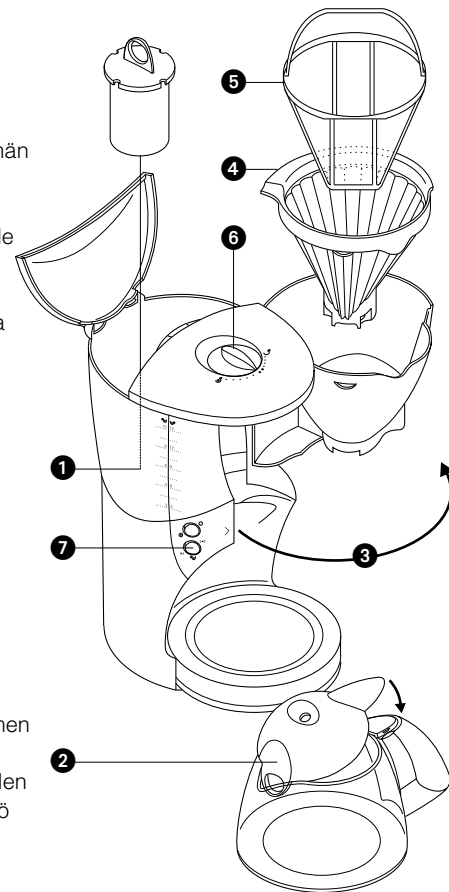
tutustu Kenwood-kahvinkeittimeen

- ① vahvuuden säätö
- ② kahvin keustosudatin (kestosuodattimen asemasta voidaan käyttää myös paperisuodatinta)
- ③ suodattimen pidin
- ④ suodatinluukku
- ⑤ neonvalo
- ⑥ toimintakytkin
- ⑦ määrän valitsin (ainoastaan CM720-sarja)
- ⑧ lämmityslevy
- ⑨ virtauksen säätökappale
- ⑩ pistokkeen ja ylimääräisen johdon säilytyslokero



kahvin valmistus

- 1 Varmista, että virtauksen säätökappale on työnnetty lujasti vesisäiliössä olevaan reikään **1 muuten keitin ei toimi kunnolla.**
- 2 Kaada vettä vesisäiliöön. Veden pinnan on oltava alimman ja ylimmän kuppimerkin välillä. Sulje sitten kansi.
 - Käytä **kylmää** vettä. Suodatettu vesi on parasta, sillä se estää kalkkikiven muodostumisen. Lämmintä tai hiilihapotettua vettä ei tule käyttää koskaan.
 - Jos käytät kannua säiliön täyttämiseen, tarkkaile säiliössä olevia merkkejä eikä kannun merkkejä. Säiliön merkit ovat hieman erilaisia koska osa vettä imeytyy kahviin.
- 3 Avaa suodatinluukku **3** ja työnnä suodattimen pidin paikalleen **4**
- 4 Aseta keustosuoatin **5** tai paperisuoatin paikalleen. Lisää kahvi (noin 1 kukkurallinen ruokalusikka/7 g kuppia kohti). Sulje sitten suodatinluukku.
- 5 Aseta kannuun kansi **2**. Aseta kannu sitten kuumennuslevylle.
- 6 Säädä vahvuuden säätö makusi mukaan **6**
- 7 CM720-sarjassa: aseta määrän valitsin oikeaan asentoon **7**. Tällä asetetaan lämmityslevyn lämpötila.
- 8 Kytke pistoke seinään ja kytke laite päälle. Valo syttyy.
- 9 Älä ota kannua keittimestä ennen kuin kahvi on valmista. Kuumennuslevy pitää kahvin kuumana, mutta mitä nopeammin se juodaan sitä paremalla se maistuu.
- 10 Kun kannu tulee tyhjäksi, kytke keitin pois toiminnasta. Anna keittimen jäähtyä ennen puhdistamista.
 - Jos et ole käyttänyt keitintä vähään aikaan, käytä keitintä ensin yhden kerran vedellä (ilman kahvia) keittimen puhdistamiseksi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suoritettaessa.



hoito ja puhdistus

hoito

- Kytke laite aina pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Älä koskaan upota keitintä veteen tai anna pistokkeen kastua.

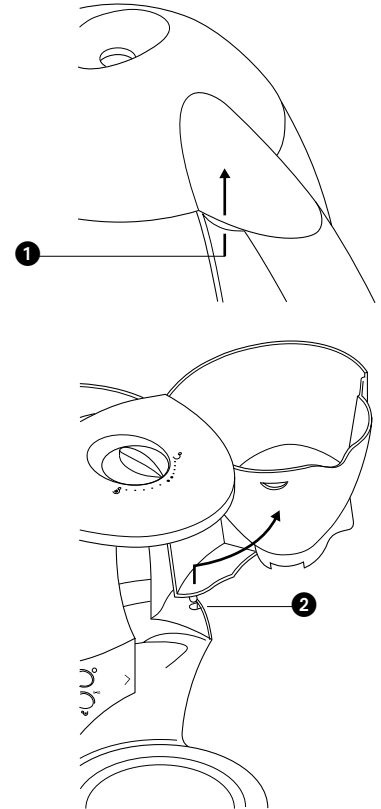
puhdistus

- Kaikki allaolevat osat (lukuunottamatta runko-osaa) voidaan pestä astianpesukoneessa.
 - Työnnä kansi irti **1**. Pese ja kuivaa.
 - Pese ja kuivaa. Virtauksen säätökappale on pestävä vain silloin tällöin. Muista asettaa se takaisin oikein.
 - Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Älä käytä hankausaineita - ne naarmuttavat muovia.
- suodatinluukku
- 1 Irrota osa: avaa, nosta ja irrota pohjasta **2**
 - 2 Pese ja kuivaa.

kalkkikiven poistaminen

Kalkkikiven muodostumisen voi huomata siitä, että kahvin valmistus kestää kauemmin. Kun tämä on tapahtunut, on aika poistaa kalkkikivi.

- kalkkikiven poistaminen
- 1 Osta sopiva kalkkikiven poistoaine.
 - 2 Suorita kalkkikiven poistaminen siten, että virtauksen säätökappale on paikallaan.
 - 3 Kalkkikiven poistamisen jälkeen on keitintä käytettävä useita kertoja puhtaalla vedellä, jotta se saataisiin puhtaaksi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suoritettaessa.
 - 4 Pese osat.



huolto ja asiakaspalvelu

- Jos koneen liitosjohtoon tulee vika, on se vaihdettava uuteen, mutta turvallisuussyistä sen saa vaihtaa ainoastaan KENWOOD tai valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.

Jos tarvitset apua seuraavissa asioissa:

- koneen käyttö
 - huolto tai korjaus
- ota yhteyttä liikkeeseen, josta laite ostettiin.

sikkerhetshensyn

- Hold barn unna kaffetrakteren. Ikke la ledningen henge over kanten på arbeidsbenken. Barn kan få tak i ledningen og trekke i den og få trakteren over seg. Skyv inn overflødig ledning bak på kaffetrakteren.
- Ikke bruk utstyret hvis det er **noen som helst** skade på trakteren, ledningen eller støpselet. Sørg for å få utstyret kontrollert eller reparert - se 'service og kundetjeneste' på side 15.
- Legg aldri kaffetrakteren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.
- Pass opp for damp og ikke ta på varmeplaten.
- Denne kaffetrakteren er kun til husholdningsbruk.

Nettspenning

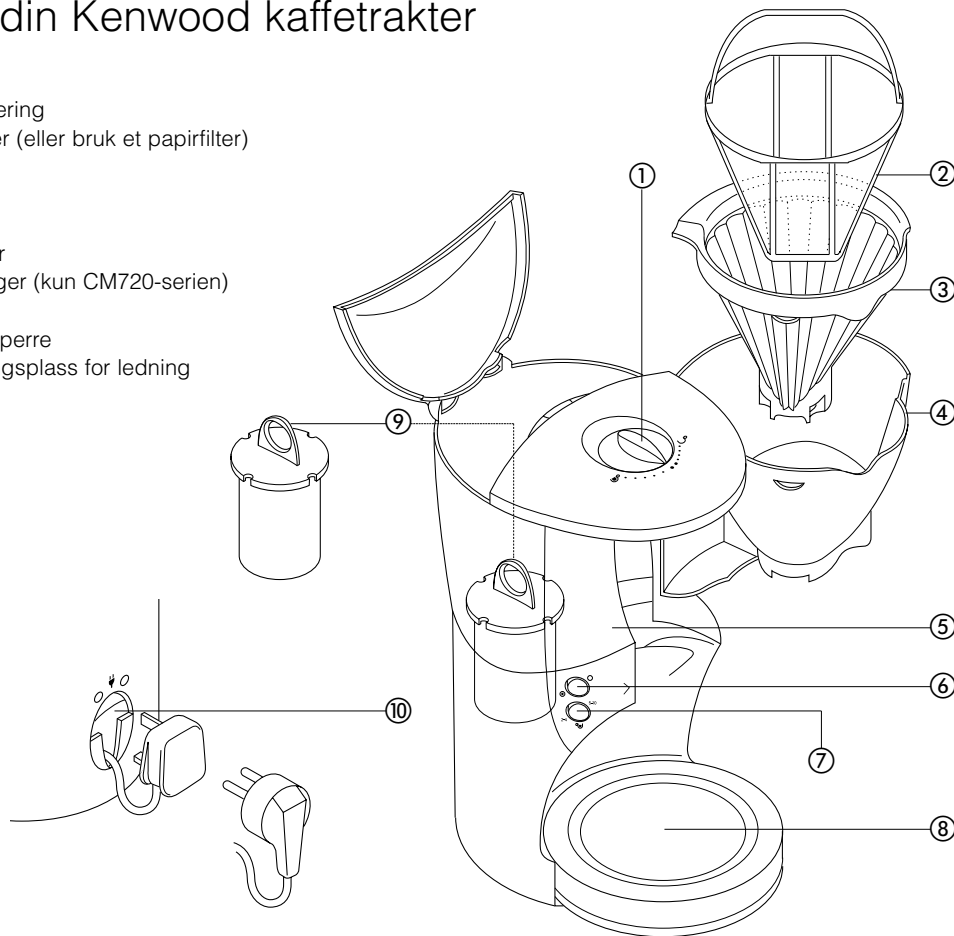
- Før du setter i støpselet, bør du forvise deg om at nettspenningen er den samme som det som står på merkeplaten på undersiden av trakteren.
- Dette utstyret oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/366/EEC.

Før du bruker kaffetrakteren for første gang

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Vask delene: se 'stell og rengjøring' på side 14.
- 3 Skyv inn overflødig ledning bak på kaffetrakteren.
- 4 La vannet strømme gjennom kaffetrakteren to ganger (uten kaffe) for å gjøre den ren. Fyll vann på vannbeholderen til det øverste merket når du gjør dette. Se 'Slik trakter du kaffe'.

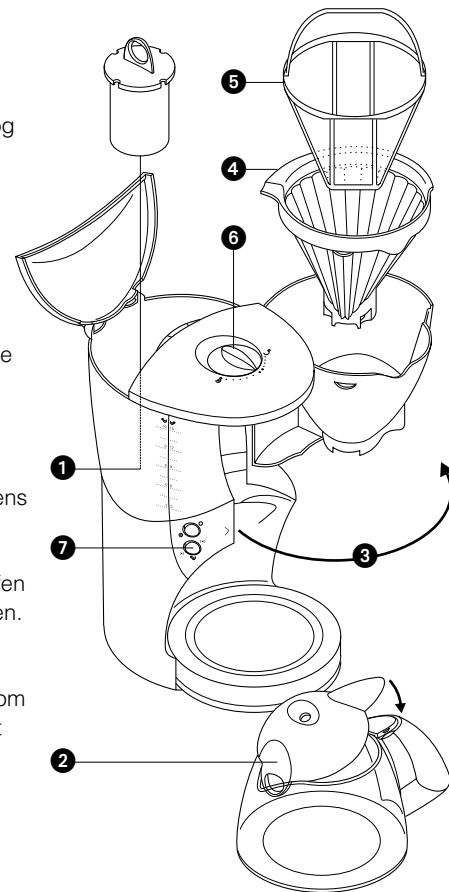
kjenn din Kenwood kaffetrakter

- ① Styrkeregulering
- ② Evighetsfilter (eller bruk et papirfilter)
- ③ Filterkopp
- ④ Filterdør
- ⑤ Neonlampe
- ⑥ Av/på bryter
- ⑦ Mengdevelger (kun CM720-serien)
- ⑧ Varmeplate
- ⑨ Flytkontrollspørre
- ⑩ Oppbevaringsplass for ledning og støpsel



slik **trakter** du kaffe

- 1 Skyv flytkontrollspærren helt på plass i hullet i vannbeholderen **1**
ellers virker ikke trakteren som den skal.
- 2 Fyll vann på vannbeholderen - vannet må stå mellom det øverste og nederste koppmerket. Legg på lokket.
 - Bruk **kaldt** vann - ikke bruk varmt eller sprudlende vann.
 - Hvis du bruker kannen til å fylle vann på beholderen, må du huske på at merkene på kannen ikke stemmer overens med merkene i vannbeholderen fordi kaffen absorberer noe av vannet. Gå etter merkene i vannbeholderen, ikke kannen.
- 3 Åpne filterdøren **3** og sett i filterkoppen **4**
- 4 Legg enten i det permanente filteret **5**, eller et papirfilter. Ha i kaffe (ca. 1 toppet/avrundet dessertskje, 7 gram, per kopp). Lukk så filterdøren.
- 5 Legg lokket på kannen **2**. Sett kannen på varmeplaten.
- 6 Sett styrkereguleringen etter smak **6**
- 7 CM720-serien: sett mengdevelgeren **7** - den regulerer varmeplatenes temperatur.
- 8 Sett i støpselet og slå på. Lampen tennes.
- 9 Ikke løft av kannen før traktingen er ferdig. Varmeplaten holder kaffen varm, men den smaker best hvis den er nytraktet når du drikker den.
- 10 Når kannen er tom, slå av strømmen. La trakteren bli avkjølt før du gjør den ren.
 - Hvis du ikke har brukt trakteren på en uke, la vann strømme gjennom den (uten kaffe) for å gjøre den ren. Fyll vann til det øverste merket når du gjør dette.



stell og rengjøring

Stell

- Slå av og ta støpselet ut før kaffetrakteren rengjøres.
- Legg aldri kaffetrakteren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.

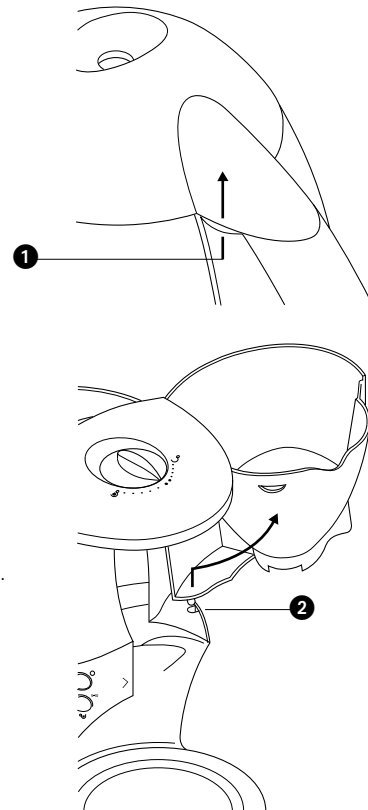
Rengjøring

- Delene nedenfor (bortsett fra maskindelen) kan vaskes i oppvaskmaskin.
 - Skyv lokket av **1**. Vask og tørk.
 - Vask og tørk. Flytkontrollspærren trenger bare å vaskes av og til. Husk å sette den tilbake på plass.
 - Tørk av kaffetrakteren på utsiden med en fuktig klut og tørk den etterpå. Ikke bruk skure-/slipemidler - de vil lage riper i plasten.
- 1 Ta den av: åpne, løft og trekk ut underdelen **2**
- 2 Vask og tørk.

Avkalking

Når det begynner å ta mye lenger tid å trakte kaffe, er det tegn på at det har dannet seg et kalkbelegg og det er på tide å avkalke trakteren.

- 1 Kjøp et av spesialmidlene som er å få i handelen.
- 2 Flytkontrollspærren skal være på plass. Avkalk kaffetrakteren.
- 3 Når kaffetrakteren er avkalket, la det renne flere kanner vann gjennom maskinen for å få den helt ren. Fyll beholderen helt til det øverste merket når du gjør dette.
- 4 Vask delene.



service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke kaffetrakteren
 - utføre vedlikehold eller reparasjon
- ta kontakt med din forhandler.

säkerheten

- Håll småbarn på avstånd från kaffebryggaren. Låt aldrig sladden hänga ner över bänkkanten - ett barn kan gripa tag i det och dra ner apparaten över sig. Tryck in överflödig sladdlängd baktill på apparaten.
- Använd inte kaffebryggaren om själva apparaten, sladden eller kontakten uppvisar **någon som helst skada**. Få den kontrollerad eller reparerad, se 'service och kundtjänst', sid. 20.
- Doppa aldrig apparaten i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta.
- Se upp för ångan och vidrör aldrig värmeplattan.
- Denna apparat är endast avsedd för användning i hemmet.

innan du sätter i kontakten

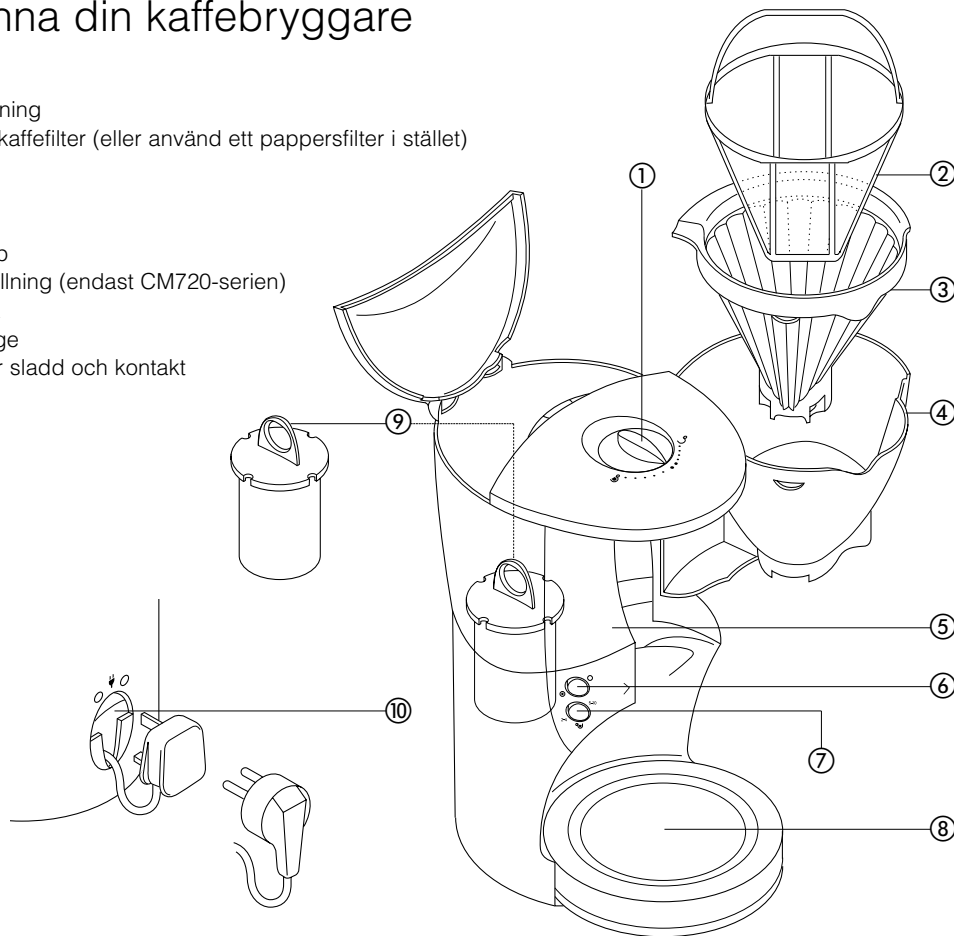
- Kontrollera att elektriciteten stämmer med vad som står på apparatens undersida.
- Denna apparat uppfyller kraven i EU-direktivet 89/336/EEG.

innan du använder kaffebryggaren för första gången

- 1 Tag bort allt förpackningsmaterial.
- 2 Diska delarna, se "underhåll och rengöring", sid. 19.
- 3 Tryck in överflödig sladdlängd baktill på kaffebryggaren.
- 4 Låt vatten rinna genom apparaten två gånger (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll vattenbehållaren till översta koppmärket när du gör detta. Se 'brygga kaffe'.

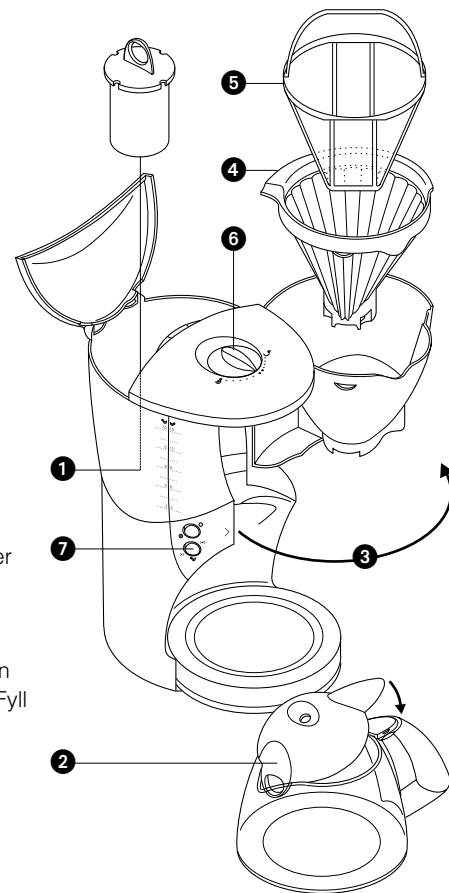
lär känna din kaffebryggare

- ① styrkeinställning
- ② permanent kaffefilter (eller använd ett pappersfilter i stället)
- ③ filterhållare
- ④ filterlucka
- ⑤ neonljus
- ⑥ på/av-knapp
- ⑦ mängdinställning (endast CM720-serien)
- ⑧ värmeplatta
- ⑨ flödesreglage
- ⑩ förvaring för sladd och kontakt



brygga kaffe

- 1 Se till att flödesreglaget är stadigt intryckt i vattenbehållaren **1**, **annars fungerar inte apparaten ordentligt.**
- 2 Håll vatten i tanken. Vattnet måste vara mellan det översta och det understa koppmärket. Stäng sedan locket.
 - Använd **kallt** vatten. Filtrerat vatten är bäst - då slipper du kalkavlagringar. Använd aldrig varmt eller kolsyrat vatten.
 - Om du använder kannan för att fylla behållaren ska du rätta dig efter märkena i behållaren, inte på kannan. De varierar något av den anledningen att litet av vattnet absorberas av kaffepulvret.
- 3 Öppna filterluckan **3** och sätt i filterhållaren **4**.
- 4 Lägg i permanentfiltret **5** eller ett pappersfilter. Fyll på kaffepulver (ca 1 rågad dessertsked, 7 g per kopp). Stäng sedan filterluckan.
- 5 Lägg lock på kannan **2**. Sätt sedan kannan på värmeplattan.
- 6 Justera styrkeinställningen efter smak **6**.
- 7 CM720-serien: Ställ in mängden **7**. Då justeras värmeplattans temperatur.
- 8 Sätt i kontakten och koppla på. Då tänds lampan.
- 9 Tag inte bort kannan förrän bryggningen är klar. Värmeplattan håller kaffet varmt, men kaffet smakar bäst med detsamma.
- 10 Stäng av kaffebryggaren när kannan är tom. Låt apparaten kallna innan du gör ren den.
 - Om du inte har använt kaffe bryggaren på en tid ska du först låta en omgång vatten rinna genom den (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll vattenbehållaren till översta koppmärket när du gör detta.



underhåll och rengöring

underhåll

- Stäng alltid av apparaten och dra ur kontakten innan du rengör den.
- Doppa aldrig apparaten i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta.

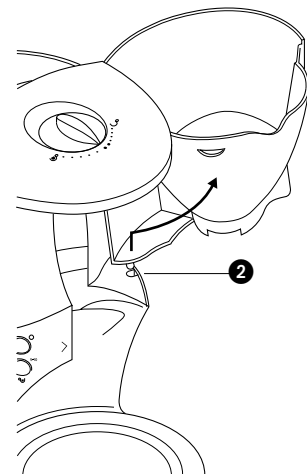
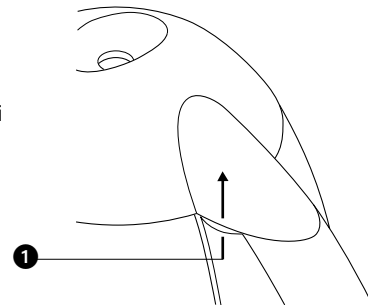
rengöring

- Alla delarna nedan (utom maskinkroppen) kan maskindiskas.
- kanna, lock • Tryck av locket **1**. Diska och torka.
- filterhållare, permanent filter • Diska och torka. Flödesreglaget behöver bara diskas då och då. Kom ihåg att sätta tillbaka den efteråt.
- och flödesreglage • Torka med en fuktig trasa och torka efter. Använd inte skurmedel - då
- hölje kan plasten repas.
- filterlucka 1 Tag ut den, öppna, lyft och dra ut nedre delen **2**
- 2 Diska och torka.

avkalkning

När kaffet tar längre tid att komma genom apparaten vet du att det har bildats kalkavlagringar i den. Då är det dags att avkalka den.

- så här gör du
- 1 Köp ett lämpligt avkalkningsmedel.
 - 2 Avkalka apparaten med flödesreglaget monterat.
 - 3 När avkalkningen är klar ska du låta flera omgångar vatten rinna genom apparaten för att göra ren den. Fyll vattenbehållaren upp till översta koppmärket för att göra detta.
 - 4 Diska alla delar.



service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en reparatör som är auktoriserad av KENWOOD.

Om du behöver hjälp med

- att använda apparaten
 - service eller reparation
- kontakta butiken där du köpte apparaten.

Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK

